ОБЩИНА

ТЪРГОВИЩЕ

TARGOVISHTE

MUNICIPALITY



ТУРИСТИЧЕСКИ ПЪТЕВОДИТЕЛ

TOURIST GUIDE



Община Търговище

7700 Търговище, пл. Свобода
телефонна централа +359 601 68 700
факс: +359 601 620 57, 622 12
e-mail: obshtina@targovishte.bg
www.targovishte.bg

КОНТАКТИ CONTACTS

Targovishte Municipality

7700 Targovishte, „Svoboda" Square
Telephone exchange +359 601 68 700
Fax: +359 601 620 57, 622 12
e-mail: obshtina@targovishte.bg
www.targovishte.bg



ТЪРГОВИЩЕ TARGOVISHTE

Община Търговище е областен административен център. Разположен е на важен исторически и географски кръстопът. Близостта на града до изходните пунктове на страната Варна (110 км) и Русе (100 км) го превръща в естествено стратегическо кръстовище.

Търговище е част от Североизточния туристически район. Тук се намират и 2 от 100-те национални туристически обекта - античният град Мисионис и Славейковото училище.

Регионът е известен с производството на вина и е част от винено-кулинарната дестинация „Стари столици".

Търговищкият край е пресечна точка на цивилизации и културни влияния от праисторически времена до Средновековието. Археологическите сведения доказват, че по тези места човешки живот е имало още през медно-каменната епоха (халколит) - V-IV хилядолетие пр.н.е. Открити са неолитни селища от VII – VI хилядолетие преди н.е. Проучени са селищни могили в Овчарово, Поляница, Подгорица, Търговище. Край с. Кралево е открито известното в цял свят Кралевско съкровище от III век пр.н.е., състоящо се от две части – конска амуниция, апликирана със злато и погребални дарове – накити. До с. Драганoвец са открити останки от петкорабна базилика от византийския период, която е била изградена върху тракийско светилище. Крепостите и селищата край Търговище разкриват значимото място, което регионът е заемал в живота на Първото и Второ Българско царство.

Targovishte Municipality is a regional administrative center. It is located on important historical and geographical crossroad. The proximity of the city to the exit points of our country Varna (110 km) and Rousse (100 km) makes it a natural strategic crossing.

Targovishte is a part of the Northeast tourist area. Here are situated 2 of the 100 national tourist sites – the ancient city of Misionis and the Slaveikovo school. The region is famous for its wine production and it is a part of the wine-gastronomy destination „Ancient capitals".

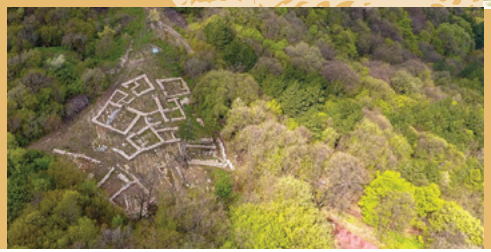
Targovishte region is a meeting point of civilizations and cultural influences from prehistoric times to the Middle Ages. Archaeological evidence proves that human life in these places was there even in the copper-stone age (Chalcolithic period) – 5-6th millennium BC. Neolithic settlements from the 7-6th millennium BC were found. Mounds have been studied in Ovcharovo, Polyanitsa, Podgorica and Targovishte. The world-famous Kralevo treasure (3rd c. BC) was discovered near the village of Kralevo. It consists of two parts – gold-plated horse harness and funeral ornaments. Near the village of Draganovets were discovered remains of a five-nave basilica from the Byzantine period. The temple was built over a Thracian sanctuary. The fortresses and settlements near Targovishte reveal the significant place that the region has occupied in the life of the First and the Second Bulgarian Empire.

Смята се, че в района на крепостта Крумово кале се е намирал античният град Мисионис.

Мисионис е автентичен паметник на ранновизантийската /IV – VII в./ и средновековната /IX – XIV в./ българска култура, град с ключова роля в търговията между България и Византия, с важно значение за отбраната на средновековните български столици Велики Преслав и Велико Търново.

Продължителят на хилядолетния град Мисионис е Ески Джумая. С това име той се споменава в османските летописи за първи път през 1573 г. Оформя се като важен стопански и търговски център на Османската империя и в края на XVIII в. започва провеждането на прочутия Ескиджумайски панаир, известен на три континента – в цяла Европа, Азия и Африка. От 1934 г. Ески Джумая се нарича Търговище - име, което съответства на зараждането и развитието на града като панаирен и търговски център през вековете. Ескиджумайският панаир бил най-доходното перо на общината. Сред трайните свидетелства от стопанския подем през XIX в. е възрожденският кв. „Вароша“, характерен с големите представителни сгради и красиви къщи, които оформят забележителен архитектурен ансамбъл.







Традиционен пролетен панаир и Ден на Търговище

Всяка година в средата на месец май се провежда традиционен пролетен панаир. Той е един от най-старите в страната и е следовник на прочутия Ескиджумайски пролетен панаир от 40-те години на XVIII в., когато градът е бил прочуто тържище за търговци от далечни краища. Изложението е най-голямото събитие, събиращо бизнеса на Търговище на едно място.

It is believed that the ancient town of Misionis was located in the area of Krumovo Kale fortress.

Misionis is an authentic monument of the Early Byzantine (4-6th c.) and Medieval (9-14th c.) Bulgarian culture, being a town with a key role in the trade between Bulgaria and Byzantium and important one for the defense of the medieval Bulgarian capitals Veliki Preslav and Veliko Tarnovo.

The successor of the millennial town of Misionis is the town of Eski Dzhumaya. By this name it was mentioned in the Ottoman records for the first time in 1573. It was established as an important economic and commercial center of the Ottoman Empire and at the end of the 18th century the famous Eski Dzhumaya Fair started taking place. The fair was known throughout Europe, Asia and Africa. Since 1934 Eski Dzhumaya is called Targovishte – a name that corresponds to the establishment and development of the town as a fair and trade center throughout the centuries. Eski Dzhumaya Fair was the most profitable budget item of the municipality. Among the lasting proofs for the economic progress in the 19th century is the Revival Varosha quarter, marked by the large representative buildings and beautiful houses which form a remarkable architectural ensemble.

Traditional Spring Fair and The Day of Targovishte

Every year, in the middle of May, a traditional spring fair is held. It is one of the oldest ones in the country and it is the successor of the famous Eski Dzhumaya Spring Fair of the 40s of the 18th century when the town was a renowned marketplace for traders from distant countries and regions. This fair is the greatest event gathering the business of Targovishte in one place.





В залите на Художествената галерия „Никола Маринов" производители от цялата страна представят марките и продуктите си, за да открият нови пазари и потребители. В дните на панаира се провеждат и тематични изложения, демонстрация на занаяти, музикални, театрални, арт и други събития. Знакът на панаира – стилизиран петел, който е символ на пролетното пробуждане – е емблематичен за града.

Панаирът винаги се провежда в седмицата на Деня на Търговище – 14 май. Числото 14 има дълбока символика с панаирната традиция. През 1880 г. княз Александър Батенберг с указ постановява ежегодното провеждане на „търг в Ески Джумая", който да започва на 1 май по стар стил и да продължи 8 дни. По нов стил датата е 14 май.

In the rooms of Nikola Marinov Art Gallery producers from all over the country present their brands and products in order to find new markets and consumers. Thematic exhibitions are also held during the fair days such as demonstration of crafts, musical, theatrical, art and other events. The sign of the fair – a stylized rooster which is a symbol of the springtime awakening, is emblematic for the town.

The fair is always held in the week of May 14 – The Day of Targovishte. The number 14 is symbolic of the fair tradition. In 1880 Prince Alexander Battenberg issued a decree regulating the annual conduction of „auction in Eski Djumaya" which was supposed to start on 1st May, according to the old style of reckoning dates, and to last for 8 days. According to the new style the date is 14th May.









29 януари
Ден на Освобождението на Търговище

На 29 януари всяка година Търговище чества годишнината от своето освобождение. На тази дата, през 1878 г., отряд на 43-ти пехотен охотински полк, под предводителството на полк. Карганов, освобождава Търговище, тогава – Ески Джумая.

Програмата за отбелязване на годишнината традиционно включва музейни експозиции, възстановки на събитията от 1878 г. и други прояви.

January 29
The Day of the Liberation of Targovishte

The Day of the Liberation of Targovishte is annually celebrated on January 29. On that date in 1878, a detachment of the 43rd infantry, under the leadership of the colonel Karganov, liberated Targovishte, then named Eski Dzhumaya.

The anniversary program traditionally includes museum expositions, historical reenactments of the events of 1878, etc.

„Вълшебната завеса“ Международен фестивал за драматични спектакли за деца

„Вълшебната завеса” е ежегоден фестивал за спектакли за деца, който се провежда в първата седмица на месец май и е единственият български такъв. Ежегодно на него се представят между 10 и 15 български спектакъла, подбрани след предварителна селекция, и от 3 до 5 чуждестранни.

Паралелните фестивални прояви включват конкурси за детско творчество и таланти, дискусии и творчески срещи по предварително обявени теми на театрали от страната и чужбина, хепънинги, изложби.



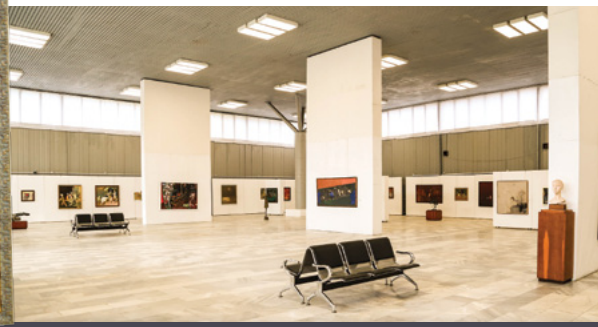




Международен пленер за акварел „Никола Маринов”

Пленерът продължава традициите на акварелната школа в Търговище, чийто най-ярък представител е проф. Никола Маринов. Провежда се на всеки две години.

Традиционно в него участват художници от различни държави. От рождението си през 70-те години на XX в. до днес, пленерът извоюва признанието да е единственият по рода си в България, да събира художници от целия свят, да се ползва с името на артистичен форум, участието в който допълва качествено всяка творческа биография. Изданието традиционно се закрива с изложба, на която се показват картините, създадени по време на пленера.



„The Magic Curtain“ International Festival for Dramatic Performances for Children

„The Magic Curtain” is an annual festival for dramatic performances for children, which takes place in the first week of May and is the only Bulgarian one of its kind. Every year, between 10 and 15 Bulgarian performances are chosen after pre-selection, as well as between 3 and 5 foreign ones.

The parallel festival events include competitions for children's creativity and talents, discussions and creative meetings on previously announced topics, happenings and exhibitions.





International Watercolor Plein Air „Nikola Marinov“

The plein air continues the traditions of the watercolor school in Targovishte, whose most prominent representative is Prof. Nikola Marinov. It takes place every two years.

Traditionally, artists from different countries take part in it. Since its birth in the 70s of the 20th century, the forum has won the recognition to be the only one of its kind in Bulgaria and to gather artists from all over the world. The participation in this artistic forum complements any creative biography. Traditionally the event is closed by an exhibition of the paintings created during the forum.

Празници на женските и девическите хорове „Проф. Лилия Гюлева“

Утвърждават се като ярък художествен факт в музикалния живот на България. Форумът спомага за популяризирането и по-широкото утвърждаване в обществото на женското хорово изкуство. Своеобразен домакин на Празниците е Представителен женски хор „Златна лира” към Община Търговище. Създаването си Празниците дължат на проф. Лилия Гюлева (1933-2003) и се провеждат на 2 години /всяка нечетна година/.



Festival of Women and Girls' Choirs „Prof. Lilia Gyuleva“

The festival has won recognition as a bright artistic event in the musical life of Bulgaria. The forum promotes the popularization and wider recognition of female choir art. The host of the festival is the Female Chamber Choir „Zlatna lira” at Targovishte Municipality. The festival was established by Prof. Lilia Gyuleva (1933-2003) and is held every 2 years (every odd year).





„Мисионис пее и танцува“ и „Джумалийско надиграване“

Двата фолклорни фестивала се провеждат в разгара на есента и събират цвета на българската фолклорна музика, песен и танц. Форумите имат конкурсен характер, а в тях могат да участват детски и любителски състави за народни танци. В края им се състои галаконцерт и шествие на всички участници.

„Missionis is singing and dancing“ and „Dzhumaya outplaying“

Both folklore festivals take place in the midst of autumn and gather the pick of the Bulgarian folk music, song and dance. The forums are of a competitive nature and children's and amateur folk dance groups can take part in them. At the end, there is a procession and a gala concert of all participants.

Мисионис

Ранновизантийският и средновековен град Мисионис (IV-XIV в.) е първообразът на гр.Търговище. Разположен е в прохода Дервента (на 7 км от съвременния град). Старият град е голям търговски и християнски център, с ключова роля в търговията на ранна Византия и българската средновековна държава, със значение за отбраната на българските столици Велики Преслав и Велико Търново.

През XII в. арабският пътешественик Ал Идриси описва Мисионис като *„...голям, многолюден град, основан в старо време... в него има една кантора за Русия. Той е цветущ град. Има многолюдни пазари и изобилни природни богатства. Разположен е на една планина."* В края на XIV в., града е безмилостно ограбен, разрушен и опожарен от османските завоеватели. Местно предание го свързва с победата на хан Крум над византийския император Никифор.

Missionis

The Early Byzantine and Medieval town of Missionis (4-14th c.) is the prototype of the town of Targovishte. It is located in the Derventa Pass (7 km away from the present-day town). The ancient town was a major commercial and Christian center with a key role in the trade of Early Byzantium and Medieval Bulgarian state, as well as the defense of the Bulgarian medieval capitals Veliki Preslav and Veliko Tarnovo.

In the 12th century, the Arabian traveller Al-Idrissi described Missionis as *„... a large, crowded town founded in the ancient days ... there is a bureau for Russia in it. It is a blooming city. There are crowded marketplaces and the town is abundant in natural resources. It is located on a mountain"*. At the end of the 14th century, the town was ruthlessly plundered, destroyed and fired by the Ottoman conquerors. A local legend associates the town with the victory of Khan Krum over the Byzantine emperor Nicephorus.





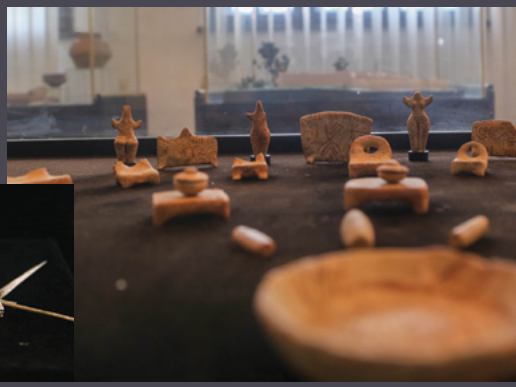


Археологическа експозиция

В сградата на бившето училище „Хаджи Руси" (1907) е представен търговищкият край от праисторически времена до Средновековието. Показана е единствената в света, уникална култова сцена от с. Овчарово – свидетелство за първите духовни вярвания на праисторическия човек, една от първите градоустройствени концепции от най-ранните човешки епохи и художествени образци на керамичното производство от енеолита, разнообразни идолни колекции.









Впечатляващи са образци-шедьоври на тракийското изкуство, великолепното Кралевско златно съкровище (златна украса на конска сбруя). Артефакти от крепости и некрополи (колани апликации, оръжия, фрагменти от златотъкан плат, епиграфски паметници) илюстрират средновековието. Тук са показани и находките от стария град Мисионис.

ул. „Трети март" № 2



Archaeological exposition

In the building of the former school „Hadji Rusi" (1907), the Targovishte region is presented from prehistoric times till the Middle Ages. A unique cult scene (from the village of Ovcharovo) – the only one in the world, is shown there presenting an evidence of the first spiritual beliefs of the prehistoric man. One of the earliest urban concepts of the ancient human eras as well as artistic works of ceramics from the Eneolithic and various idol collections are also presented.

The masterpieces of Thracian art are impressive – the magnificent Kralevo gold treasure (golden decoration of horse harness). Artifacts from fortresses and necropolises (applied belts, weapons, fragments of gold-plated fabric, epigraphic monuments) illustrate the Middle Ages. Here are shown also the finds from the ancient town of Misionis.

2, „Trety March" Str.

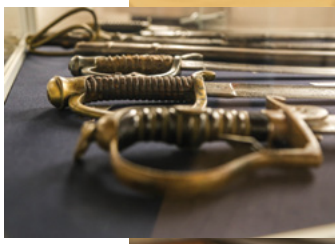


Славейково училище

Училище „Св. Седмочисленици" (Славейковото) е изумителен носител на историческа памет. Построено с дарения на напредничави местни граждани през 1863 г. Тук за кратко учителства и Петко Р.Славейков. През XIX и XX в., тук се пресичат пътищата и надеждите на учители и родители с порива към знание и напредък на безчет поколения ученици. Десетилетия това е истинското духовно средище на града. Великолепната сграда днес е многообразно пространство и ключов туристически обект. Има постоянна експозиция - възстановка на възрожденска класна стая, изложба, посветена на войните за национално обединение и освобождение и ретро фотоателие.





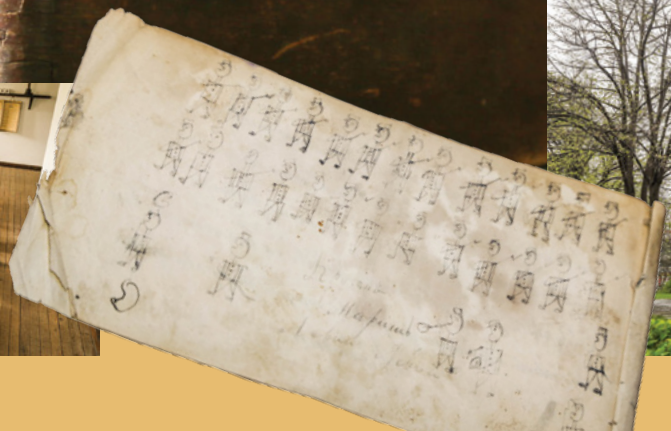


Slaveikovo school

With the Revival name of St. Sedmochislenitsi (at present Slaveikovoto), the school is a marvelous preservation of historical memory. It was built in 1863 with donations of progressive local citizens. The famous Revival enlightener Petko R. Slaveikov briefly taught here. During the 19th and 20th centuries, the paths and hopes of teachers and parents crossed here, with the urge for knowledge and progress of countless generations of students. For decades it is the true spiritual center of the town. Today the remarkable building represents a diverse area and a key tourist destination. There is a permanent exhibition – a restoration of a Revival classroom and exhibition devoted to the wars for national integration and liberation as well as a retro photo studio.







Хаджи Ангелова къща

Домът на Хаджи Ангел Хаджи Друмев (1863) е най-представителният паметник на местната възрожденска жилищна архитектура от средата на XIX в. Хаджи Ангел Хаджи Друмев е богат търговец на тъкани, с кантори в Цариград и Манчестър. Къщата е своеобразно свидетелство за разцвета на панаира и града в средата на XIX в., както и за най – трагичните страници от Освобождението на Търговище през м. януари 1878 г.

Тук е разположена етнографската експозиция на музея, която разказва за духовността и бита на местното население, в което съжителстват традициите на християни (хърцои, капанци и преселници - балканджии, тракийци и шопи) и мюсюлмани (турци и алиани). Акцент е ежегодният пролетен международен Ескиджумайски /Търговищки/ панаир - фактор за търговския обмен в Османската империя през XIX в.

ул. „Г.С.Раковски" № 14

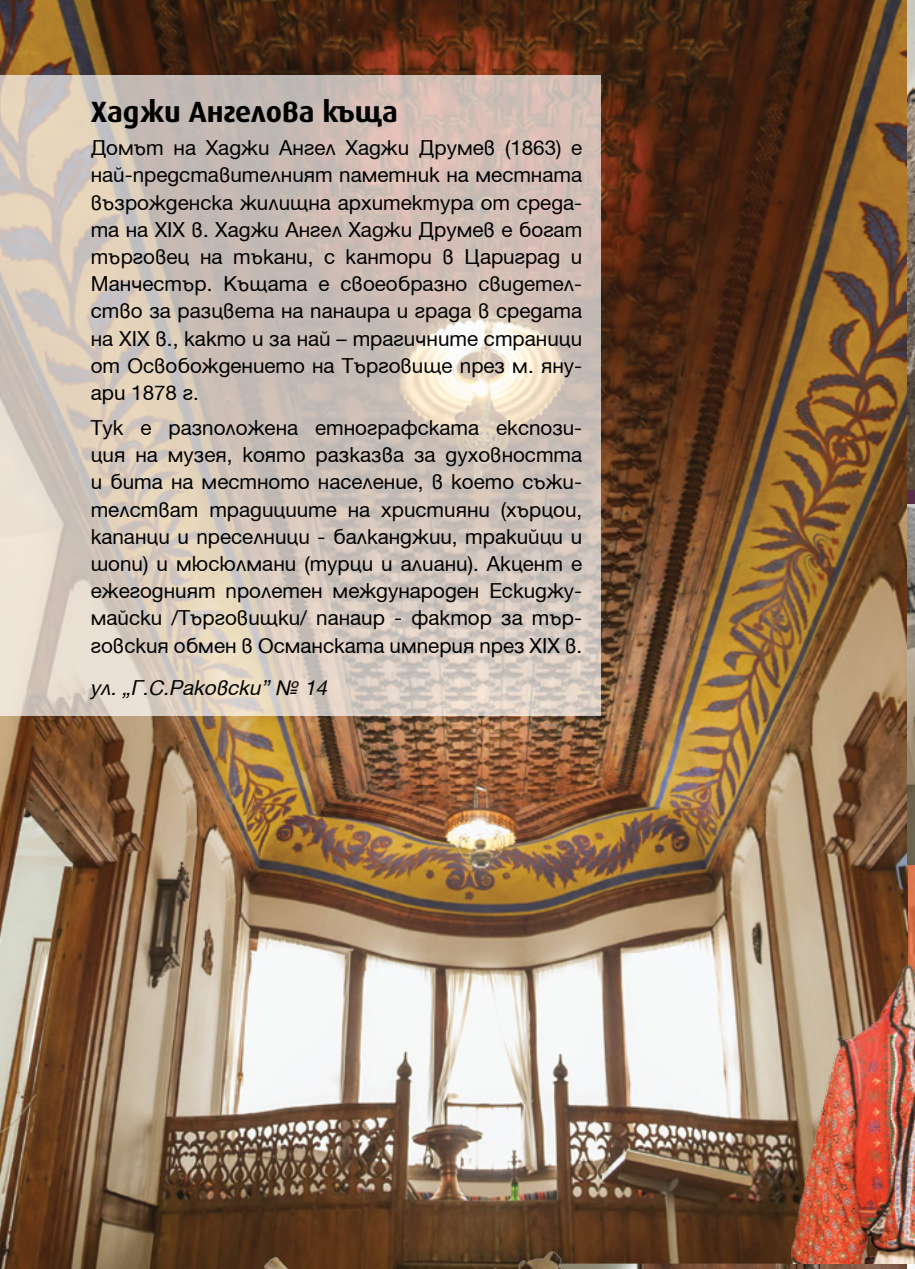


Hadjiangelov house

The House of Hadji Hadji Angel Droumev (1863) is the most representative monument of the local Revival residential architecture from the mid-19th century. Hadji Hadji Angel Droumev was a rich merchant of fabrics, with offices in Constantinople and Manchester. The house represents an original evidence of the bloom of the fair and the town in the middle of the 19th century, as well as of the most tragic events of the liberation of Targovishte in January 1878.









Here lies the ethnographic exhibition of the museum, which tells about the spirituality and lifestyle of the local population, in which live together the traditions of Christians (hurtsoi, kapantsi and settlers – Balkandzhii, Thracians and Shoppes) and Muslems (Turks and Alevi). Emphasis is given to the annual Spring International Eski Dzhumaya/Targovishte Fair being a factor for the trade exchange in the Ottoman Empire during the 19th century.

14, G.S. Rakovski Str.









Свещарова къща (1861)

Построена от стара търговска фамилия. Впечатлява с фасада, вътрешно разпределение, дърворезби, оригинални стенописи, автентични елементи от интериора на възрожденския дом. Нейните собственици са активни участници в местния икономически, обществен и културен живот от XIX и XX в. (депутати, кметове, военни, общественици). Днес е част от музейния комплекс с постоянна експозиция „С пламъка на вярата (Икони и църковна утвар)"

ул. „Г.С.Раковски" № 14











Sveshtarov House (1861)

The house is built by an old merchant family. It impresses with its facade, interior disposition, carvings, original frescoes and authentic elements of the interior of the Revival house. Its owners are active participants in the local economic, social and cultural life of the 19th and 20th centuries (members of parliament, mayors, military and public figures). Today it represents a part of the museum complex with a permanent exhibition called „With the Flame of the Faith (Icons and Church Plate)".

14, G.S. Rakovski Str.

Захариева къща

Двуетажна, симетрична къща близнак, с изрисувани фасади. Изградена е през 1866 г. от стария местен търговски род Захариеви. От 70-те години на XX в. сградата е предоставена на Регионален исторически музей – Търговище за административни цели.



Zahariev House

It is a two-storey, symmetrical twin house with painted facades. It was built in 1866 by the old local merchant family Zaharievi. Since the 70s of the 20th century the building has been provided to the Regional Historical Museum of Targovishte for administrative purposes.

Паметник и Къща музей „Никола Симов – Куруто“

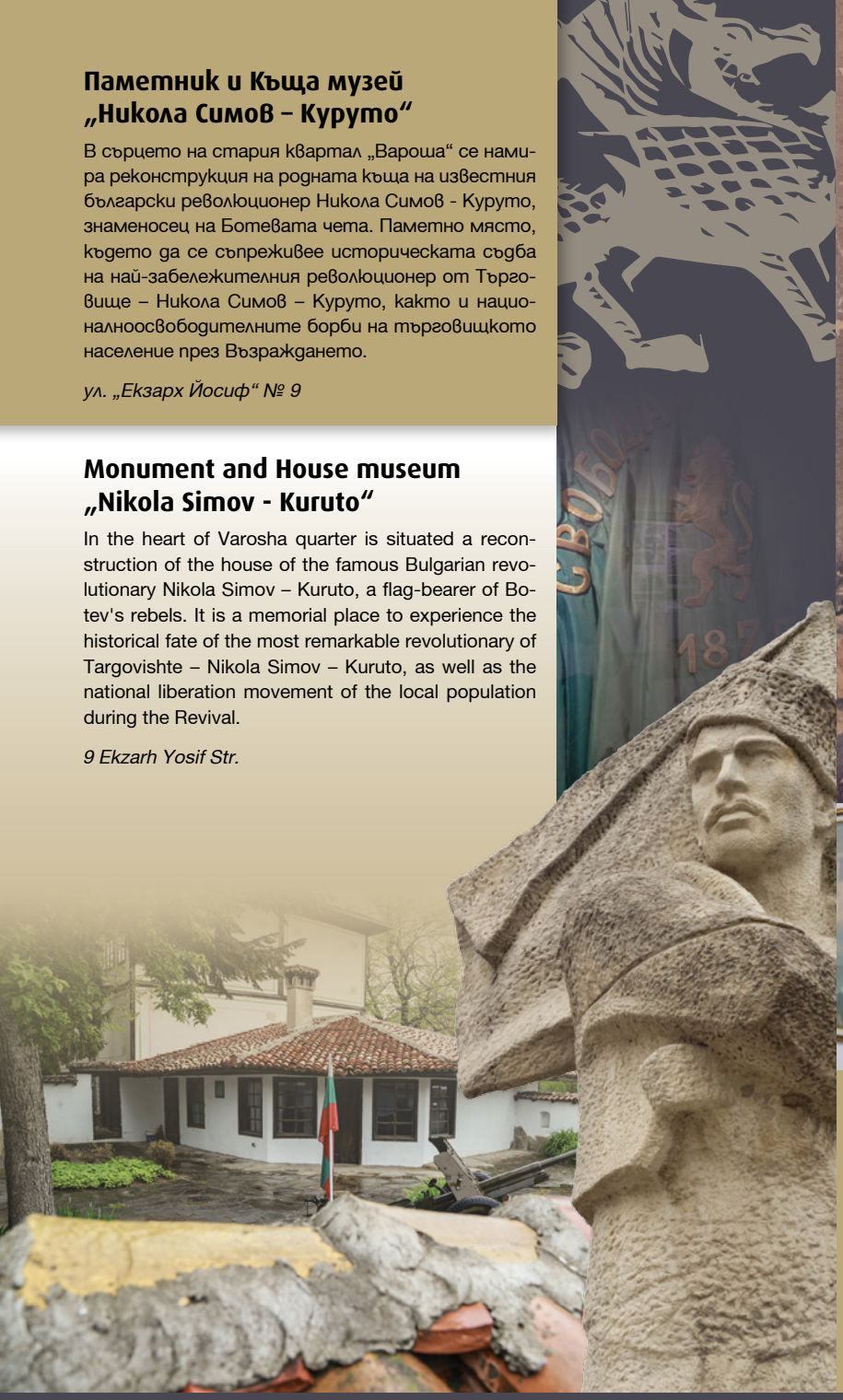
В сърцето на стария квартал „Вароша“ се намира реконструкция на родната къща на известния български революционер Никола Симов - Куруто, знаменосец на Ботевата чета. Паметно място, където да се съпреживее историческата съдба на най-забележителния революционер от Търговище – Никола Симов – Куруто, както и националноосвободителните борби на търговищкото население през Възраждането.

ул. „Екзарх Йосиф“ № 9

Monument and House museum „Nikola Simov - Kuruto“

In the heart of Varosha quarter is situated a reconstruction of the house of the famous Bulgarian revolutionary Nikola Simov – Kuruto, a flag-bearer of Botev's rebels. It is a memorial place to experience the historical fate of the most remarkable revolutionary of Targovishte – Nikola Simov – Kuruto, as well as the national liberation movement of the local population during the Revival.

9 Ekzarh Yosif Str.







Художествена галерия „Никола Маринов“

Фондът на галерията се състои от над 3600 творби, като над 1000 броя от живописта са акварели. Притежава най–голямата акварелна сбирка на проф. Никола Маринов, включваща 97 творби.

Art Gallery „Nikola Marinov“

The Gallery fund consists of over 3600 works, with over 1000 watercolor paintings. It possesses the largest watercolor collection of Prof. Nikola Marinov, comprising 97 works.



Храм „Успение на Пресвета Богородица“

Храм „Успение на Пресвета Богородица“ има централно място в кв. „Вароша“. Построена е през 1851 г. от известните тревненски майстори Уста Димитър Сергюв и Генчо Новаков. Определяна като една от най-хубавите възрожденски църковни сгради из всички български земи. По размерите си нямала равна в цяла североизточна България. Впечатляват и днес запазената вътрешна украса, иконостасът на Петър Кушлев, иконописта на Н. Ростовцев и Д. Сорокин, владишкият трон, съхраните от XIX в. оригинални икони.

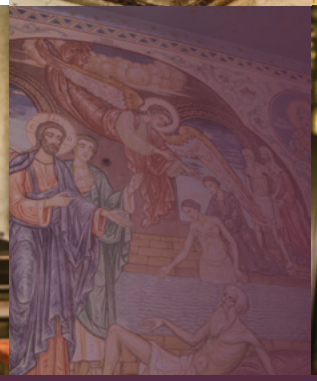




Temple „Assumption of the Holy Mother“

The Temple „Assumption of the Holy Mother” has a central location in Varosha quarter. It was built in 1851 by the famous Tryavna masters Usta Dimitar Sergyuv and Gencho Novakov. The church is defined as one of the best Revival church buildings in all Bulgarian lands. Its size did not equal to any other in the whole Northeastern Bulgaria. Today it still impresses with its preserved interior decoration, the iconostasis of Peter Kushlev, the icon painting of N. Rostovtsev and D. Sorokin, the metropolitan throne and the original 19th -century icons.











Храм „Свети Иван Рилски“

Намира се в централната градска част. Притежава уникален дърворезбен иконостас, сътворен от проф. Петър Кушлев (1961). В църквата е погребан Нюйоркският митрополит Андрей (1886-1972), с достойно място в историята на Българската православна църква през XX в., един от големите дарители на гр. Търговище.

Temple „St. Ivan Rilski“

It is located in the central town area. It has a unique wood carved iconostasis, created by Prof. Petar Kushlev (1961). The Metropolitan Andrey of New York (1886-1972) was buried in the church. He takes place of honor in the history of the Bulgarian Orthodox Church during the 20th century and he is one of the greatest donors of Targovishte.





Сахат джамия

Храмът е построен през 1722 година. Носи името „Сахат“ (от турски – „часовник“), защото навремето до него е имало часовникова кула, която е гордост за местното гражданство преди Освобождението.

Sahat Mosque

The temple was built in 1722. It bears the name „Sahat” (in Turkish – „watch”) because at that time there was a clock tower which was a pride for the local citizenship before the Liberation.





Парк „Борово Око"

Парк „Борово око" е любимо място за посещение от жители и гости на града. Всеки посетител може да се възхити на кристалните води на езерото и цветните алеи. В парка се намира Художествената галерия „Никола Маринов". Сцена „Борово око" пък е предпочитано място за провеждането на музикални и други културни събития и прояви.



„Borovo Oko" Park

„Borovo Oko" Park is a favorite place for visits of residents and guests of the town. Every visitor can admire the crystal water of the lake and the colorful alleys. The Art Gallery „Nikola Marinov" is located in the park. The Scene „Borovo oko" is a popular venue for music and other cultural events.





Местност „Парка"

Живописната местност „Парка" е разположена на 7 км. югозападно от гр. Търговище, на първокласен път София - Варна. Тук се намират изключително интересни защитени местности и природни феномени. Над 1300 вида растения, сред които 17 защитени растителни вида, 250 вида билки.

Природна забележителност „Коня"

„Коня" е скално образувание – голина, наподобяващо изображение, с форма на кон.

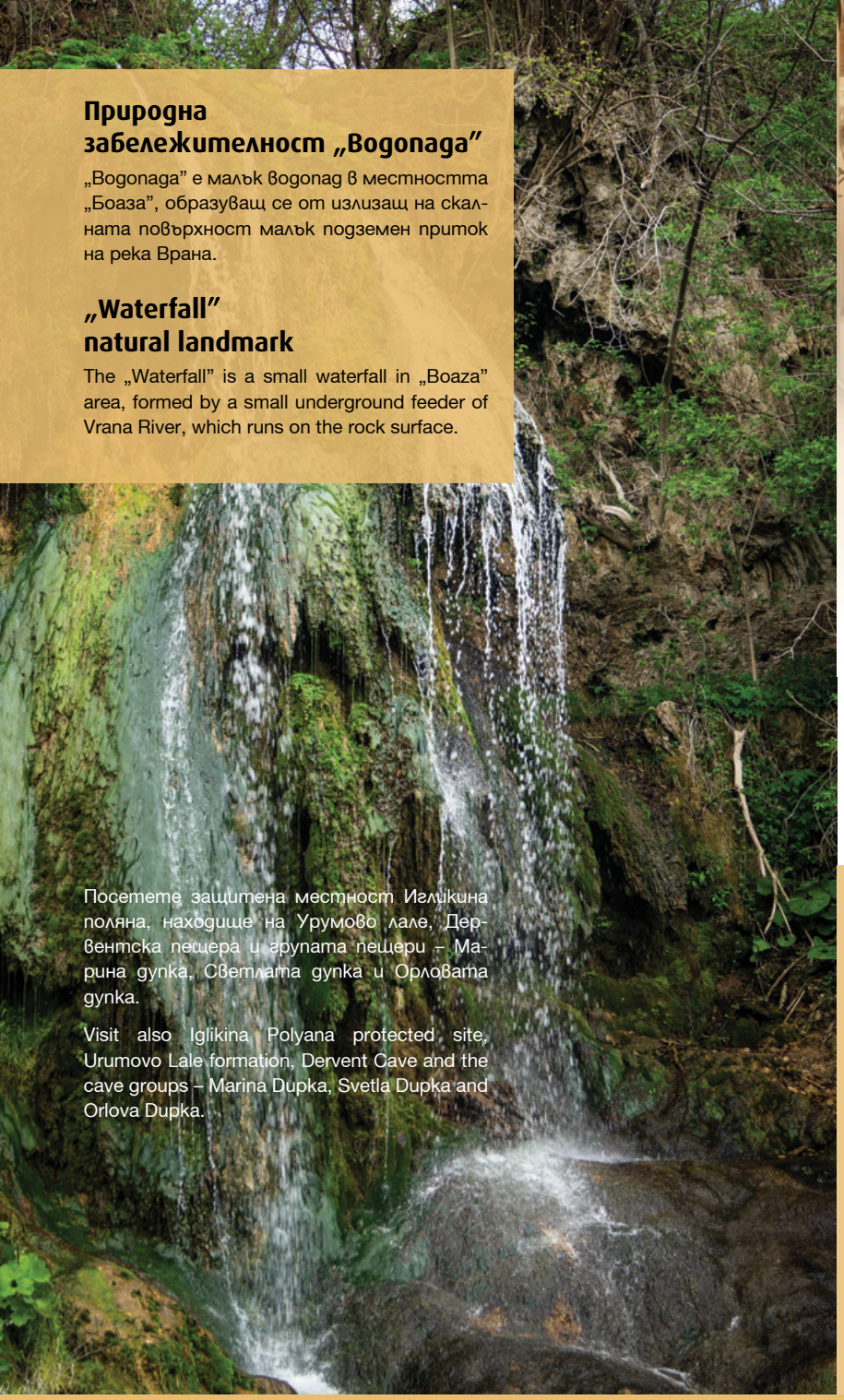
„Park" Area

The picturesque „Park" area is situated 7 km Southwest of the town of Targovishte, on the first-class road Sofia-Varna. Here there are extremely interesting protected areas and natural phenomena. Over 1300 plant species are there, among them 17 protected plant species and 250 species of herbs.



„The Horse" natural landmark

„The Horse" is a rock formation – a barren with a horse shape.



Природна забележителност „Водопада"

„Водопада" е малък водопад в местността „Боаза", образуващ се от излизащ на скалната повърхност малък подземен приток на река Врана.

„Waterfall" natural landmark

The „Waterfall" is a small waterfall in „Boaza" area, formed by a small underground feeder of Vrana River, which runs on the rock surface.

Посетете защитена местност Иглйкина поляна, находище на Урумово лале, Дервентска пещера и групата пещери – Марина дупка, Светлата дупка и Орловата дупка.

Visit also Iglikina Polyana protected site, Urumovo Lale formation, Dervent Cave and the cave groups – Marina Dupka, Svetla Dupka and Orlova Dupka.



ТЪРГОВИЩЕ ВИ ОЧАКВА! TARGOVISHTE WELCOMES YOU!

Днес Търговище е динамичен, просперираща и модерен град, с възможности за туризъм през всички четири сезона на годината.

Заповядайте, за да се запознаете отблизо с историческите и природните забележителности, да дегустирате световнопризнатите вина на местни производители или да се потопите в нощния и културен живот на града.

Nowadays Targovishte is a dynamic, prosperous and modern town offering opportunities for tourism during all four seasons of the year.

You are welcome to get acquainted with the historical and natural sights, to taste the world-famous wines of local producers or to experience the city's nightlife and cultural life.

Регионален исторически музей – Търговище
Адрес:
бул. „Митрополит Андрей" № 2, 7703
Предварителни заявки за посещение се приемат на телефони:
+359 601 6 52 16; +359 879 183449
Работно време:
понеделник – петък – 9.00 – 17.30 ч.
събота – 9.30 – 16.00 ч.
неделя – 9.30 – 13.00 ч.

Художествена галерия „Никола Маринов"
Адрес: ул. „Мургаш" № 1,
Търговище, 7700
тел.: +359 601 6 77 60
http://www.artgallerytg.com/
Работно време:
понеделник – петък – 8.00 – 17.00 ч.

Regional Historical Museum - Targovishte
Address:
2 Metropolitan Andrey Blvd, 7703
Pre-order requests for visits can be accepted by phone:
+359 601 6 52 16; +359 879 183449
Opening hours:
Monday to Friday – 9 am – 5.30 pm
Saturday – 9.30 am – 4.00 pm
Sunday – 9.30 am – 1.00 pm

Art Gallery „Nikola Marinov"
Address:
1 Murgash Str., Targovishte, 7700
Telephone: +359 601 6 77 60
http://www.artgallerytg.com/
Opening hours:
Monday – Friday – 8.00 am – 5.00 pm

ОБЩИНА
ТЪРГОВИЩЕ
TARGOVISHTE
MUNICIPALITY



Туристически информационен център

Адрес: гр. Търговище, 7700,
ул. „Св. Св. Кирил и Методий" № 4
тел./факс: +359 601 634 65

Предлагани услуги:

- Предлага информация за туристическите обекти;
- Предлага туристически маршрути;
- Предлага оферти за екскурзии;
- Предоставя рекламни материали;
- Предлага възможности за наемане на зала за обучения и семинари.

Tourist Information Center

Address: Targovishte, 7700,
4 St.St. Cyril and Methodius Str.
Telephone/fax: +359 601 634 65

Services offered:

- It offers information about the tourist sites;
- It offers tourist routes;
- It offers excursions;
- It provides promotional materials;
- It offers opportunities for hiring a training and seminar room.